

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 83 (1956)
Heft: 1

Artikel: Bonne et fructueuse retraite M. Decollogny
Autor: Decollogny, Adolphe
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-230088>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

reste à voir pourquoi la groseille rouge a été nommée groseille ou raisin d'outre-mer.

Cette plante, dont le nom scientifique est *ribes rubrum*, a été inconnue des Anciens. En revanche, les Germains la connaissaient et la cultivaient ; le mot groseille est du reste d'origine germanique. En provenance du nord de l'Europe et de l'Asie, le groseillier ne pénétra que lentement en France méridionale. Il est en effet frappant de constater que, vers 1600 encore, le savant agronome Olivier de Serres, natif du Vivarais, ne mentionne nullement le groseillier rouge. Il semble donc bien, en tout cas, que cet arbuste arriva au XVI^e siècle seulement dans nos régions. C'était alors l'époque où de nombreuses plantes étaient importées d'outre-Atlantique. Nos ancêtres ont certainement pris le groseillier pour l'une d'entre elles, d'où ce nom de *raisin d'outre-mer*, mot qui est à la base de notre plus ou moins mystérieux *raisin de mar*.

Puisse *raisin de mar, de mâ*, mot qui a toute une jolie tradition derrière lui, terme commode qui évite la confusion française entre groseilles rouges et celles à maquereaux, continuer à vivre dans le parler de notre pays ; puisse aussi cet été nous apporter une abondante récolte de ce fruit aigrelet et rapiculant, qui a sa place dans tous nos jardins et qui nous semble, contrairement à la vérité historique, toujours y avoir été cultivé.

Bonne et fructueuse retraite M. Decollogny

Cinquante-quatre ans à l'Union Vaudoise du Crédit, telle est la carrière dont peut s'honorer M. Adolphe Decollogny, sous-directeur et président de l'Association vaudoise des Amis du patois et membre du Conseil des patoisants romands.

C'est donc une retraite largement méritée qu'il a prise, fin juin, au cours d'une réunion intime. MM. Gross, directeur, et M. Maillard, président du Conseil général, ont souligné, à cette occasion, sa fidélité indéfectible, son activité inlassable et la sûreté de ses jugements.

Bien que banquier, M. Ad. Decollogny a su rester humain. Il débute à l'agence de Moudon et, treize ans après, il était nommé au siège central à Lausanne.

L'histoire — il connaît celle de son canton par cœur et jusque dans ses plus vieilles pierres — et l'héraldisme furent, depuis toujours, ses violons d'Ingres...

Et, même de son bureau dont la vue prenait en enfilade notre Grand-Pont, il remarquait si tel drapeau arboré pour telle fête n'était pas inversé sur sa hampe et n'omettait pas de le signaler à qui-de-droit !

Nous lui souhaitons bonne, heureuse et, sachant que M. Ad. Decollogny n'est pas homme à perdre son temps, fructueuse retraite.

PAIE VITE



PAIE BIEN

Tél. 22 61 21

Pour que le « Nouveau Conte » soit toujours digne de son long passé, « FAVORISEZ NOS ANNONCEURS » et surtout dites-leur bien que vous avez vu leur annonce dans le « Conte ».